

WELTERBESTÄTTEN  
DES 20. JAHRHUNDERTS  
*WORLD HERITAGE SITES  
OF THE 20TH CENTURY*



 Berlin Landeskonservatorat

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES  
CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES  
CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTO Y SITIOS  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ

Jörg Haspel, Michael Petzet, Christiane Schmückle-Mollard (Hrsg.)

## Welterbestätten des 20. Jahrhunderts – Defizite und Risiken aus europäischer Sicht

## World Heritage Sites of the 20th Century – Gaps and Risk from a European Point of View

Internationale Fachtagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS  
in Zusammenarbeit mit dem Landesdenkmalamt Berlin und dem  
ICOMOS International Scientific Committee on 20th Century Heritage  
Berlin, 9.–12. September 2007

MICHAEL IMHOF VERLAG

BEITRÄGE ZUR DENKMALPFLEGE IN BERLIN	30
ICOMOS HEFTE DES DEUTSCHEN NATIONALKOMITEES	XLVI
ICOMOS JOURNALS OF THE GERMAN NATIONAL COMMITTEE	XLVI
ICOMOS CAHIERS DU COMITÉ NATIONAL ALLEMAND	XLVI

# ICOMOS – HEFTE DES DEUTSCHEN NATIONALKOMITEES

HERAUSGEGEBEN VOM NATIONALKOMITEE DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Präsident Prof. Dr. Michael Petzet

Vizepräsident Dr. Christoph Machat

Generalsekretär Dr. Werner von Trützschler

Geschäftsstelle: Alter Hof 2 / IV, D-80331 München

## BEITRÄGE ZUR DENKMALPFLEGE IN BERLIN

HERAUSGEGEBEN VOM LANDESDENKMALAMT BERLIN

Direktor und Landeskonservator: Prof. Dr. Jörg Haspel

Altes Stadthaus, Klosterstraße 47, 10117 Berlin

Gedruckt mit freundlicher Unterstützung des Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien, der Wüstenrot Stiftung und der Senatsverwaltung für Stadtentwicklung Berlin



Der Beauftragte der Bundesregierung  
für Kultur und Medien



Senatsverwaltung  
für Stadtentwicklung

**Titelbild:** Berlin, Hufeisensiedlung Britz, Luftaufnahme (Senatsverwaltung für Stadtentwicklung Berlin)

**Umschlagsrückseite (von oben nach unten):**

Paris, Metroeingang Porte Dauphine (Paul Smith); Barcelona, Parc Güell (Monica Luengo); Sydney, Opera House (Sheridan Burke); Moskau, Brotfabrik Nr. 5 (MAPS); Poissy/Frankreich, Villa Savoye (Wüstenrot Stiftung/Paul Koslowski); Dessau, Bauhaus-Gebäude (Stiftung Bauhaus Dessau/M. Brück); Klampenborg/Dänemark, Mattssons Horse Arena (Ola Wedebrunn); Moskau, Metrostation Majakowskaja (Natalia Dushkina)

Umschlagsinnenseite vorn: Berlin Siemensstadt, Fassadenausschnitt Hans Scharoun (Landesdenkmalamt Berlin/Wolfgang Bittner); Umschlagsinnenseite hinten: Ausstellungskatalog „Die GEHAG Wohnungen“, Berlin 1931 (Landesdenkmalamt Berlin/Archiv)

WELTERBESTÄTTEN DES 20. JAHRHUNDERTS – DEFIZITE UND RISIKEN AUS EUROPÄISCHER SICHT.

WORLD HERITAGE SITES OF THE 20TH CENTURY – GAPS AND RISK FROM A EUROPEAN POINT OF VIEW

Internationale Fachtagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS in Zusammenarbeit mit dem Landesdenkmalamt Berlin und dem ICOMOS International Scientific Committee on 20th Century Heritage, Berlin 9.–12. September 2007

1. Aufl.: Michael Imhof Verlag, Petersberg 2008

© ICOMOS, Nationalkomitee der Bundesrepublik Deutschland

© Landesdenkmalamt Berlin

© Michael Imhof Verlag GmbH & Co. KG

Stettiner Strasse 25 · D-36100 Petersberg

Tel. 0661/9628286 · Fax 0661/63686 · [www.imhof-verlag.de](http://www.imhof-verlag.de)

Alle Rechte vorbehalten

**Koordination:** Sandra Ballerstaedt (HORTEC.GbR), Caroline Rolka (Landesdenkmalamt Berlin)

**Redaktion:** Fiona Laudamus (HORTEC GbR), Caroline Rolka (Landesdenkmalamt Berlin)

**Gestaltung und Reproduktion:** Michael Imhof Verlag

**Druck:** Fuldaer Verlagsanstalt, Fulda

Printed in Germany

ISBN 978-3-86568-393-9

# INHALTSVERZEICHNIS / TABLE OF CONTENTS

EDITORIAL .....	6
GRUSSWORTE / GREETINGS.....	10
Thüringer Kultusminister und Präsident des Deutschen Nationalkomitees für Denkmalschutz ..... <i>Prof. Dr. Jens Goebel</i>	10
Bürgermeisterin und Senatorin für Stadtentwicklung Berlin ..... <i>Ingeborg Junge-Reyer</i>	12
Senatsbaudirektorin Berlin..... <i>Regula Lüscher</i>	14
EINFÜHRUNG / INTRODUCTION.....	15
<i>Jukka Jokilehto</i> World Heritage of the 20th Century – Having in Mind the Gaps and Risks! .....	15
EINGANGSSTATEMENTS / INITIAL STATEMENTS .....	24
ICOMOS International Scientific Committee on 20th Century Heritage ..... <i>Christiane Schmuckle-Mollard</i>	24
DOCOMOMO International..... <i>Prof. Dr. Marieke Kuipers</i>	25
TICCIH – The International Committee for the Conservation of Industrial Heritage ..... <i>Prof. Dr. Michael Mende</i>	27
WMF – World Monuments Fund..... <i>Dr. Michelle Berenfeld</i>	29
UIA – Union Internationale des Architectes .....	30
<i>Nina Nedelykov</i>	
<b>I. WOHNEN IM WELTERBE: SIEDLUNGEN / LIVING IN WORLD HERITAGE SITES: HOUSING ESTATES</b>	
<i>Vladimir Slapeta</i> Siedlungen der Zwischenkriegsmoderne – ein europäischer Vergleich .....	31
<i>Gabi Dolff-Bonekämper</i> Berliner Siedlungen der Moderne – Gestaltung des Suburbanen als städtebauliche Entwurfsleistung .....	38
<i>Annemarie Jaeggi</i> Berlin Settlements from the 1920s – UNESCO World Heritage Nominations .....	47
<i>Marieke Kuipers</i> Dutch Housing Estates – Proposals for the Tentative List: The Heritage of Social housing and World Heritage Criteria .....	54

<i>Alexej Ginzburg</i>	
Das Narkomfingebäude Moskau – ein Denkmal der Avantgarde-Architektur .....	61
<i>Christiane Schmuckle-Mollard</i>	
Le Corbusier – Wohnmaschinen als Welterbe? .....	68
<i>Bernhard Furrer</i>	
Das Oeuvre von Le Corbusier – eine grenzüberschreitende Welterbe-Initiative .....	74
<b>II. DENKMALGESCHÜTZTE VOLKSPARKS UND GRÜNRÄUME / LISTED PARKS UND URBAN GREEN</b>	
<i>Rob de Jong</i>	
Großstädtische Parkanlagen des 20. Jahrhunderts als Gegenstand der Denkmalpflege.....	81
<i>Dinu Bumbaru</i>	
Urban Parks and the Heritage of the Modern Metropolis .....	85
<i>Mónica Luengo</i>	
Park Güell and other 20th Century Parks in Spain .....	93
<i>Barbara Werner / Andrzej Michalowski</i>	
Heritage of the 20th Century: Public Parks and Gardens in Poland .....	101
<i>Klaus-Henning von Krosigk</i>	
Grünzüge und Volksparkanlagen des 20. Jahrhunderts in Berlin .....	107
<b>III. INDUSTRIELLES ERBE IN METROPOLEN – U-BAHNEN</b>	
<b>INDUSTRIAL HERITAGE IN METROPOLISES – UNDERGROUND RAILWAYS</b>	
<i>Axel Föhl</i>	
The Essence of the 20th Century : Urban Underground Transport – The Metro Heritage.....	113
<i>Mike Ashworth</i>	
Design & Heritage Management in London Underground .....	117
<i>Paul Smith</i>	
The Paris Métro – History and Heritage .....	122
<i>Natalia Dushkina</i>	
The Moscow Metro – a Heritage Complex of Outstanding Universal Value? .....	128
<i>Uwe Kutscher</i>	
Sanierung historischer U-Bahnanlagen in Berlin – vom Konflikt zum Konsens.....	135
<i>Hubert Staroste</i>	
Verkehrsdenkmal der Berliner Hoch- und Untergrundbahn – eine Zwischenbilanz.....	139

#### IV. BAUSTOFFE UND BAUTECHNOLOGIEN / BUILDING MATERIALS AND BUILDING TECHNOLOGY

<i>Ola Wedeburn</i> Building Technology of Modern Movement .....	147
<i>Monika Markgraf</i> Welterbestätte Bauhaus Weimar-Dessau – Datenbank historischer Bauelemente .....	152
<i>Anke Zalivako</i> Konstruktionen und Materialien der Moderne – ein deutsch-russischer Vergleich.....	160
<i>Winfried Brenne</i> Baustoffe und Baufehler der klassischen Moderne – Erfahrungen aus der Praxis .....	167
<i>Peter Schmidt-Seifert</i> Siedlungsgärten der Zwischenkriegsmoderne in Berlin .....	173

#### V. ÖFFENTLICHKEITSARBEIT UND NETZWERKE / PUBLIC RELATIONS AND NETWORKS

<i>Georg Adlbert</i> Häuser der frühen Moderne – ein Netzwerk der Wüstenrot Stiftung .....	179
<i>Katja Römer</i> Denkmale des 20. Jahrhunderts aus Sicht der Deutschen UNESCO-Kommission .....	186
<i>Birgitta Ringbeck</i> Touristische Reisen durch Moderne Zeiten? Ein Plädoyer für eine europäische Route.....	189
<i>Michelle L. Berenfeld / Henry T. Ng</i> Modernism at Risk: The World Monuments Watch and the Protection of Modern Heritage .....	194
<i>Clementine Cecil</i> The MAPS Initiative for endangered Avant-garde Architecture in Moscow .....	197
<i>Hans Helmut Schild</i> Grundüberlegungen zur touristischen Vermarktung von UNESCO-Welterbestätten in Deutschland .....	202
<i>Manfred Kühne</i> Kommunikation und Netzwerke – Defizite und Risiken bei den Siedlungen der Berliner Moderne .....	207

#### ANHANG / ANNEXES

<i>Caroline Rolka</i> Film-Matinee „Gefeiert, gefährdet, gefilmt – Denkmale der sowjetischen Moderne“ .....	211
<i>Brigitta Hofer / Caroline Rolka</i> Exkursionen Dessau und Berlin – Welterbestätten und Welterbekandidaten .....	212
Autoren / Authors .....	218
Abbildungsnachweis / Photography credits .....	220

Der europaweite Tag des offenen Denkmals 2007 (European Heritage Days 2007) war in Berlin dem "Erbe der Nachkriegszeit"<sup>1</sup> gewidmet. Der zweite Sonntag im September bot damit auch einen passenden Auftakt für die Eröffnung unserer viertägigen Konferenz, die unter dem Titel *Welterbestätten des 20. Jahrhunderts. Defizite und Risiken aus europäischer Sicht (World Heritage Sites of the 20<sup>th</sup> Century – Gaps and Risks from a European Point of View)* Denkmalexperthen und Denkmalfreunde aus aller Welt zusammenführen sollte. Veranstalter der Konferenz waren das Deutsche Nationalkomitee von ICOMOS in Zusammenarbeit mit dem neu gegründeten Internationalen Wissenschaftlichen Komitee von ICOMOS für das Erbe des 20. Jahrhunderts (International Scientific Committee on 20<sup>th</sup> Century Heritage) und das Landesdenkmalamt Berlin. Diese mit über 30 Referenten sowie mehr als 200 Teilnehmern sehr gut besuchte Konferenz startete im Berliner Rathaus und fand vis-a-vis im Alten Stadthaus ihre Fortsetzung. Abstecher ins „Kino Babylon“ von Hans Poelzig, in die U-Bahn-Wagenhalle der BVG an der Warschauer Brücke und ins Bauhaus Archiv sowie Tagungsexkursionen durch Berlin und nach Dessau rundeten das Programm mit der Besichtigung von Denkmalen des 20. Jahrhunderts ab.

Seit dem Fall der Berliner Mauer und der deutschen Wiedervereinigung war Berlin verschiedentlich Gastgeber und Tagungs-ort von ICOMOS-Veranstaltungen. Die Vorstellung des Weltreports „Heritage at Risk“ (ICOMOS World Report on Monuments and Sites in Danger – H@R), den ICOMOS International seit 2000 herausgibt<sup>2</sup> und im Umfeld des 18. April, dem WeltDenkmaltag von ICOMOS, auf der Museumsinsel Berlin den Medien präsentiert, zählt zu diesen Ereignissen. Gelegentlich diente die deutsche Hauptstadt dem Deutschen Nationalkomitee von ICOMOS sogar als Hauptschauplatz und zugleich als Tagungsgegenstand für aktuelle Themenstellungen. Charakteristisch scheint im Rückblick, dass dabei in der Regel das Erbe des 20. Jahrhunderts im Vordergrund stand. Offenbar prädestiniert die weltbekannte Rolle Berlins im 20. Jahrhundert die Stadt als Forum für einen grenzüberschreitenden konservatorischen Erfahrungsaustausch. Meist ging es bei den Konferenzen, zu denen ICOMOS Deutschland und das Landesdenkmalamt mit der Senatsverwaltung für Stadtentwicklung nach Berlin eingeladen hatten, um ein durchaus umstrittenes Erbe des 20. Jahrhunderts. 1993 lieferte der *Bildersturm in Osteuropa. Die Denkmäler der sozialistischen Ära im Umbruch*<sup>3</sup> (oder Abbruch) Stoff für Kontroversen in der Botschaft der Russischen Föderation, der ehemaligen sowjetischen Botschaft Unter den Linden; 1996 gingen wir in der Berliner Architektenkammer an der Karl-Marx-Allee (vormals Stalinallee) der Frage *Stalinistische Architektur unter Denkmalschutz*<sup>4</sup> nach. Und im Deutschen Sportforum auf dem Olympiagelände von 1936 stand 2001 das Thema *Historische Sportstätten und Denkmalpflege* auf der Tagesordnung,<sup>5</sup> ebenfalls eine Bauaufgabe, die erst im vergangenen Jahrhundert „modern“ wurde.

Natürlich wäre es nahe liegend gewesen, bei einer ICOMOS-Tagung zum Welterbe des 20. Jahrhunderts in Berlin wieder-

The European Heritage Days 2007 in Berlin were dedicated to the "Heritage of the Post-war Period"<sup>1</sup>. The second Sunday in September offered a fitting keynote for the opening of our four-day conference. Under the title *World Heritage Sites of the 20<sup>th</sup> Century – Gaps and Risks from a European Point of View* this conference was designed to bring together heritage experts and enthusiasts from all over the world. Organizers of the conference were the German National Committee of ICOMOS in co-operation with the newly founded International Scientific Committee on 20<sup>th</sup> Century Heritage and the Berlin Monument Authority. With over 30 speakers and more than 200 participants the conference was very well attended. It began in Berlin's town hall and continued across the road in the Altes Stadthaus, followed by trips to Hans Poelzig's "Kino Babylon", the Berlin transport authority's underground car shed of BVG at Warschauer Brücke, and the Bauhaus Archive. Day excursions in Berlin and to Dessau rounded off the programme with a visit to 20<sup>th</sup> century heritage buildings.

Since the fall of the Berlin Wall and German reunification Berlin has hosted ICOMOS events on several occasions. The presentation on Berlin's Museumsinsel of "Heritage at Risk" (ICOMOS World Report on Monuments and Sites in Danger – H@R), which has been published by ICOMOS International since 2000<sup>2</sup> and was presented to the media in connection with 18 April, the International Day for Monuments and Sites, was one of these events. At times the German capital even served the German National Committee of ICOMOS as its main HQ and also as a venue for conferences on topical issues. In retrospect it appears that the focus tended to be on the heritage of the 20th century. Clearly Berlin's universally known role in the 20<sup>th</sup> century predestined the city to act as a forum for a cross-border exchange of experience in conservation. Most of the conferences which ICOMOS Germany and the Berlin Monument Authority convened, often in tandem with the Senate's Department of Urban Development, were in fact concerned with the highly controversial heritage of the 20<sup>th</sup> century. In 1993, *Iconoclasm in Eastern Europe. The Monuments of the Socialist Era in a Time of Upheaval*<sup>3</sup> provided material for controversy in the Embassy of the Russian Federation, the former Soviet embassy in Unter den Linden. In 1996, we went to the Berlin Architektenkammer (Architects' Association) in the Karl Marx Allee (formerly Stalinallee) to examine the question of *Stalinist Architecture under Monument Protection*.<sup>4</sup> And in 2001, in the German Sport Forum, on the site where the 1936 Olympic Games were held, the theme of *Historic Sports Grounds and Conservation* was on the agenda,<sup>5</sup> also an architecture category that only became "modern" in the last century.

An obvious theme for an ICOMOS conference on 20<sup>th</sup> century World Heritage in Berlin would of course have been the city's fateful historical role as a centre of Nazi architecture

um die verhängnisvolle historische Rolle der Stadt als Zentrum der NS-Architektur oder als gespaltene Hauptstadt des Kalten Kriegs zu thematisieren. Denkmäler und Stätten von Krieg und Unterdrückung, die das 20. Jahrhundert in dieser Stadt hervorgebracht und uns hinterlassen hat, sind in der deutschen Hauptstadt oftmals auf engstem Raum unerhört präsent. Diskussionen um Restabschnitte der Berliner Mauer oder Zeugnisse des NS-Regimes wie der so genannte „Führerbunker“ finden auch im Ausland Interesse. Aber wir hatten angesichts der Fülle und auch der Widersprüchlichkeit möglicher Themen den Eindruck, dass das Erbe der Diktaturen und der Zerstörung ein eigenes Tagungsthema lohnt und eine intensive Diskussion verlangt, die auch Welterbestätten wie das Konzentrationslager von Auschwitz und Birkenau oder aber den Atom-Dom in Hiroshima einbezieht und vielleicht sogar die Thematisierung älterer Zeugnisse und Orte der Verfolgung und des Widerstands erforderlich macht.

Im übrigen haben wir angesichts der bekannt gewordenen Vorbereitungen für die ebenfalls im September 2007 ausgerichtete internationale Tagung der Stadt Le Havre über die Situation der Stadtsymbole oder Symbolstädte des 20. Jahrhunderts davon abgesehen, die großen Gründungsstädte und Wiederaufbauprojekte des vergangenen Jahrhunderts zu thematisieren. Unbeantwortet lassen wollen wir damit auch die Frage, ob neben Brasilia, Tel Aviv und Le Havre möglicherweise die „Altstadt Warschau“ als Zeugnis der Nachkriegszeit unter den Stadtgedenkmälern und Welterbestätten des 20. Jahrhunderts aufzuführen wäre. Wir sind gespannt auf die Ergebnisse des Expertentreffen der Welterbestädte Tel Aviv, Brasilia und Le Havre mit dem Welterbekandidaten Chandigarh.<sup>6</sup> Und wir würden uns freuen, wenn aus den Konferenzen in Berlin und Le Havre vom September 2007 sowie aus Nachfolgetreffen mittelfristig ein gemeinsames Forum zum Austausch über das Erbe des 20. Jahrhunderts entstehen könnte.

Noch ganz unter dem Eindruck der großen Moskauer Fachkonferenz *Heritage at Risk. Preservation of 20th-Century Architecture and World Heritage*, die ICOMOS im April 2006 anlässlich des Internationalen Denkmaltags (International Day for Monuments and Sites) mitorganisierte<sup>7</sup>, und angesichts des aktuellen Antrags der Bundesrepublik Deutschland zur Eintragung von sechs Berliner Siedlungen der Moderne für die Welterbeliste<sup>8</sup> haben wir uns vielmehr für eine Fortführung und Vertiefung der in Russland aufgenommenen Welterbediskussion entschieden. Die Konferenz sollte Antworten auf die Frage nach spezifischen Lücken und potentiellen Beiträgen des 20. Jahrhunderts zur Fortschreibung der Welterbeliste liefern, aber auch akute Denkmalgefährdungen und Denkmalkonflikte bei der Erhaltung und Restaurierung von Zeugnissen des letzten Jahrhunderts offen legen. Vor dem Hintergrund der vom Welterbekomitee 1994 initiierten „Global Strategy“ für eine glaubwürdige, repräsentative und ausgewogene Welterbeliste,<sup>9</sup> aber auch angesichts aktueller europapolitischer Initiativen zur Einführung einer EU-Denkmal Auszeichnung (European Heritage Labels) lag eine regionale Schwerpunktsetzung nahe, ohne die Betrachtung deshalb auf das „gute alte Europa“ einzuschränken.

Am Anfang standen die Präsentation und Diskussion von Zeugnissen des Sozialen Wohnungsbaus, der ja im vergangenen Jahrhundert europaweit Verbreitung gefunden und als neue Bauauf-

or as the divided capital of the Cold War. 20<sup>th</sup> century monuments and sites of war and oppression are often located in close proximity to one another and strongly present in this city. Discussions on residual sections of the Berlin Wall or relics of the Nazi regime, such as the so-called „Führerbunker“, also arouse interest abroad. But in view of the abundance and contradictory nature of the possible themes we had the impression that the legacy of dictatorship and destruction would be a worthwhile conference theme in its own right, calling for intensive discussion and also visits to such World Heritage sites as the Auschwitz/ Birkenau concentration camp or the Atomic Bomb Dome in Hiroshima and perhaps even older traces and sites of persecution and resistance.

Moreover, when it was announced that the city of Le Havre was preparing an international conference on the situation of 20<sup>th</sup> century city symbols or symbol cities, which was also scheduled for September 2007, we decided not to take the important new towns and reconstruction projects of the past century as themes. This also enabled us to leave open the question as to whether Warsaw's Old Town might possibly be added to Brasilia, Tel Aviv and Le Havre on the list of 20<sup>th</sup> century urban monuments and World Heritage sites bearing witness to the post-war period. We await with anticipation the results of the meeting of experts from the World Heritage cities Tel Aviv, Brasilia and Le Havre on the one hand and the World Heritage candidate Chandigarh on the other.<sup>6</sup> And we would be very glad if the conferences held in September 2007 in Berlin and Le Havre and any follow-up meetings could lead in the medium term to the setting up of a joint forum for comparing notes on the heritage of the 20<sup>th</sup> century.

Still very much under the impression of the large-scale Moscow experts' conference on *Heritage at Risk. Preservation of 20th-Century Architecture and World Heritage*, which ICOMOS helped to organize in April 2006 on the occasion of the International Day for Monuments and Sites,<sup>7</sup> and in view of the Federal Republic of Germany's current application for the inclusion in the World Heritage List of six Berlin housing estates built in the Modern Style,<sup>8</sup> we decided to continue and deepen the World Heritage discussion begun in Russia. The conference was set to provide answers to the question of specific gaps and potential contributions of the 20<sup>th</sup> century to the extension of the World Heritage List. It was also to uncover acute hazards to listed monuments and conflicts in the conservation and restoration of last century relics. Against the background of the „Global Strategy“ for a credible, representative and balanced World Heritage List,<sup>9</sup> initiated by the World Heritage Committee in 1994, and in view of the current EU policy initiative for the introduction of European heritage labels, it seemed reasonable to define regional focal areas so as not to confine our purview to „good old Europe“.

The first day began with the presentation and discussion of examples of council housing, which was a widespread European phenomenon in the past century and as such an important new type of architecture. Series of lectures on urban green areas and urban transport stressed the value of garden



gabe von Rang auch besondere Bedeutung erlangt hat. In Vortragsblöcken zu großstädtischen Grünanlagen und zum Großstadtverkehr wollten wir den Wert von Gartendenkmälern und Denkmälern des Verkehrs in Metropolen thematisieren, zwei Denkmalgattungen, die bislang in Welterbediskussionen oder in den nationalen Vorschlagslisten (tentative lists) keinen nennenswerten Niederschlag gefunden haben. Ähnliche Fehlanzeigen ließen sich auch für die Kinoarchitektur oder Bauzeugnisse der Rundfunk- und Fernsehgeschichte, für die bereits erwähnten Bau- und Gartendenkmäler des Sports und der modernen Olympischen Bewegung oder etwa für historische Anlagen des Luftverkehrs melden. Der zweite Tag war nicht mehr primär einzelnen Bauaufgaben und Denkmalgattungen des 20. Jahrhunderts gewidmet, sondern stellte Querschnittsthemen und Partnerschaftsprojekte aus diesem jungen Aufgabenspektrum vor. Ausgelotet und befördert werden sollten zum einen Möglichkeiten einer verbesserten Kooperation in der grenzüberschreitenden Erforschung und Dokumentation dieser historischen Zeugnisse des 20. Jahrhunderts. Zum anderen wollten wir neue Wege des Denkmalmarketings und der internationalen Vernetzung von Denkmalinitiativen für das Erbe der Moderne thematisieren. Die Konferenz wurde neben ersten Statements der Unterzeichneten mit einer Reihe von Grußworten eröffnet, für die wir Ingeborg Junge-Reyer, Bürgermeisterin und Senatorin für Stadtentwicklung Berlin, Staatsminister Prof. Dr. Jens Goebel, Präsident des Deutschen Nationalkomitees für Denkmalschutz, und der Berliner Senatsbaudirektorin Regula Lüscher besonders zu danken haben, ebenso Prof. Marieke Kuipers als Vertreterin des Vorstands von DOCOMOMO International (Documentation and Conservation of Buildings, Sites and Neighbourhoods of the Modern Movement), Prof. Dr. Michael Mende als Vertreter von TICCIH (International Committee for the Conservation of Industrial Heritage), Dr. Michelle Berenfeld als Vertreterin des WMF (World Monuments Fund) und Nina Nedelykow als Vertreterin von UIA (Union Internationale des Architectes). Außerdem fühlen sich die Organisatoren der Konferenz und die Herausgeber dieser Dokumentation gegenüber allen Stellen und Personen zu großem Dank verpflichtet, ohne deren verständnisvolle Unterstützung dieses Projekt nicht zustande gekommen wäre. Der Beauftragte für Kultur und Medien der Bundesregierung hat das Vorhaben finanziell gefördert, zuletzt auch die Drucklegung dieser Dokumentation, und die Senatsverwaltung für Stadtentwicklung Berlin stand den Organisatoren von Beginn an mit Rat und Tat sowie mit erheblichen finanziellen Mitteln zur Seite. Dafür danken wir den für Internationales, Kommunikation und Denkmalschutz verantwortlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Senatsverwaltung auch persönlich sehr herzlich. Organisation und Durchführung der Konferenz lag in den bewährten Händen des Büros HORTEC mit Christa Ringkamp und Sandra Ballerstedt sowie von Barbara Berninger und Elke Kurka (Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, Sonderbereich EU und Internationales), die auch logistische und sprachliche Unterstützung leisteten.

Als besondere Höhepunkte werden wir die abendliche U-Bahnfahrt auf den ältesten Streckenabschnitten von Berlin in dankbarer Erinnerung behalten, ebenso den Abendbesuch des – nach Entwurf von Walter Gropius entstandenen – Bauhaus Archivs-Museum für Gestaltung, wofür wir dem Vorstand der

monuments and historic traffic facilities in metropolitan areas, two heritage categories that have so far been hardly reflected in World Heritage discussions or the national tentative lists. Similar gaps include cinema architecture, buildings documenting the history of radio and television, the already mentioned structural and garden facilities for sporting events and the modern Olympic movement, and historic air traffic infrastructure. The second day was no longer primarily devoted to individual types of architecture and heritage categories of the 20<sup>th</sup> century, but presented a cross section of topics and partnership projects involving this new range of tasks. On the one hand the idea was to examine and promote the possibilities of improved co-operation in cross-border research and documentation of these historic records of the 20<sup>th</sup> century. On the other hand we wanted to explore new ways of marketing and the international networking of initiatives relating to the Modernist heritage.

In addition to the initial statements of the undersigned, the conference was opened with a number of messages of greeting, for which we owe special thanks to Ingeborg Junge-Reyer, Mayor and Senator for Urban Development, Berlin; Professor Jens Goebel, Minister of State and President of the German National Committee for Monument Protection (DNK); Regula Lüscher, Berlin's Director of Urban Development; Professor Marieke Kuipers, representing the Board of DOCOMOMO International (Documentation and Conservation of Buildings, Sites and Neighbourhoods of the Modern Movement); Professor Michael Mende, representing the TICCIH (International Committee for the Conservation of Industrial Heritage); Dr. Michelle Berenfeld, representing the WMF (World Monuments Fund); and Nina Nedelykow, representing the UIA (Union Internationale des Architectes). Furthermore the organizers of the conference and the publishers of this documentation owe a debt of gratitude to all agencies and individuals, without whose kind support this project would never have got off the ground. The German Federal Government Commissioner for Cultural Affairs and the Media supported the project financially, up to and including the printing of this documentation, and the Berlin Senate's Department of Urban Development gave the organizers their active backing as well as considerable financial funding right from the outset. For this we express our cordial personal thanks to the staff of the Senate responsible for International Relations, Communications and Monument Protection. The organization and implementation of the conference was in the capable hands of Christa Ringkamp and Sandra Ballerstedt at the HORTEC Office and Barbara Berninger and Elke Kurka of the EU and International Section of the Berlin Senate's Department of Urban Development, who also provided logistical and linguistic support.

In particular we shall retain grateful memories of the evening trips on the oldest stretches of the Berlin U-Bahn; the evening visit to the Bauhaus Archive Museum for Design – built on the basis of designs by Walter Gropius – for which we express special thanks to the Berlin transport authority (BVG), and Dr. Annemarie Jaeggi, the director of the museum. Our thanks go to all those who facilitated our excursions to the

BVG und Dr. Annemarie Jaeggi, der Museumsdirektorin, vielmals danken. Allen Beteiligten an den Exkursionen zu den Bauhaus-Stätten nach Dessau und zu Denkmälern der Moderne in Berlin danken wir sehr für die Unterstützung, namentlich Katrin Lesser<sup>10</sup> für die Gastfreundschaft in der Hufeisensiedlung Britz, Dr. Hans Achim Grube (Vattenfall Europe Berlin) für die Führung und Bewirtung im BEWAG-Umspannwerk Wilhelmsruh, Sigrid Asseng (Untere Denkmalschutzbehörde Pankow) für die Begleitung durch die Wohnstadt Carl Legien und Claudia Tempel (Berliner Bau- und Wohnungsgenossenschaft von 1892 e.G.)<sup>11</sup> mit Paul Jaschke (Brenne-Architekten)<sup>12</sup> für den Besuch der Schillerparksiedlung sowie Monika Markgraf von der Bauhaus-Stiftung Dessau für ihr kollegiales Angebot zur Besichtigung der Welterbestätte und die umfassende Betreuung der Gruppe vor Ort.

Die Wüstenrot Stiftung hat sich verschiedentlich für herausragende Denkmale des 20. Jahrhunderts in Deutschland engagiert, darunter für die Bauhausstätten. Der Wüstenrot Stiftung und ihrem Geschäftsführer Georg Adlbert danken die Herausgeber auch für die verständnisvolle Förderung der vorliegenden Publikation.

**Prof. Dr. Michael Petzet**

ICOMOS Deutsches Nationalkomitee  
Präsident von ICOMOS International

**Christiane Schmuckle-Mollard**

ICOMOS International Wissenschaftliches Komitee für das  
Erbe des 20. Jahrhunderts  
Co-Vorsitzende

**Prof. Dr. Jörg Haspel**

Landesdenkmalamt Berlin  
Direktor und Landeskonservator

Bauhaus sites in Dessau and the monuments of the Modern Movement in Berlin: especially to Katrin Lesser<sup>10</sup> for her hospitality in the Britz Horseshoe Estate; to Dr. Hans Achim Grube (Vattenfall Europe, Berlin) for his hospitality and guided tour of the Wilhelmsruh transformer station of the Berlin utility BEWAG; to Sigrid Asseng (Local Monument Protection Authority, Pankow) for accompanying us through the Carl Legien Estate; to Claudia Tempel (Berliner Bau- und Wohnungsgenossenschaft von 1892 e.G.)<sup>11</sup> and Paul Jaschke (Brenne-Architekten)<sup>12</sup> for the visit to the Schillerpark Estate; and to Monika Markgraf of the Bauhaus Foundation Dessau for her kind offer to let us view that World Heritage site and for looking after us all so well when we got there.

The Wüstenrot Foundation has on various occasions involved itself in the preservation of outstanding monuments of the 20<sup>th</sup> century in Germany, including the Bauhaus sites. The publishers would also like to thank the Wüstenrot Foundation and its Executive Director, Georg Adlbert, for their kind support of the present publication.

**Prof. Dr. Michael Petzet**

ICOMOS German National Committee  
President of ICOMOS International

**Christiane Schmuckle-Mollard**

ICOMOS International Scientific Committee on 20th Century Heritage  
Co-Chair

**Prof. Dr. Jörg Haspel**

Berlin Monument Authority  
Director and Landeskonservator

- 1 Das Berliner Erbe der Nachkriegszeit. Tag des offenen Denkmals in Berlin (Programmheft), hg. v. Landesdenkmalamt Berlin im Auftrag der Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, Berlin 2007.
- 2 Vgl. <http://www.international.icomos.org/risk/index.html>; H@R 2000ff – ICOMOS World Reports 2000 ff. on Monuments and Sites in Danger, München 2000 ff.
- 3 Bildersturm in Osteuropa, eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS, des Instituts für Auslandsbeziehungen und der Senatsverwaltung Berlin, 18.–20. Februar 1993 (ICOMOS-Hefte des Deutschen Nationalkomitees XIII), München 1994.
- 4 Stalinistische Architektur unter Denkmalschutz? Eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS und der Senatsverwaltung für Stadtentwicklung und Umweltschutz in der Architektenkammer Berlin, 6.–9. September 1995, (ICOMOS-Hefte des Deutschen Nationalkomitees XX), München 1996.
- 5 Sport – Stätten – Kultur. Historische Sportanlagen und Denkmalpflege / Sports – Sites – Culture. Historic Sports Grounds and Conservation. Internationale Fachtagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS und des Landesdenkmalamtes Berlin im Deutschen Sportforum auf dem Olympia-Gelände in Berlin, 15.–17. November 2001 (ICOMOS-Hefte des Deutschen Nationalkomitees XXXVIII), München 2002.
- 6 BRASILIA, CHANDIGARH, LE HAVRE, TEL-AVTV – VILLES SYMBOLES DU XXE SIECLE, cf. [http://www.ville-lehavre.fr/delia-CMS/guichet\\_virtuel/rubrique/article\\_id-19657/topic\\_id-707/colloque-brasilia-chandigarh-le-havre-tel-aviv.html](http://www.ville-lehavre.fr/delia-CMS/guichet_virtuel/rubrique/article_id-19657/topic_id-707/colloque-brasilia-chandigarh-le-havre-tel-aviv.html)
- 7 Vgl. Alexander Kudryavtsev, Natalia Dushkina (eds.): Preservation of 20th Century Architecture and World Heritage, Moscow, 17–20 April 2006. Proceedings of the Scientific Conference. Abstracts Collection, Moscow 2006; cf. Jörg Haspel, Michael Petzet, Anke Zalivako, John Ziesemer (eds.): The Soviet Heritage and European Modernism (Heritage at Risk 2006 – Special Edition edited by ICOMOS International), Berlin 2007.
- 8 Siedlungen der Berliner Moderne, Nominierung für die Welterbeliste der UNESCO / Housing Estates in the Berlin Modern Style. Nomination for the UNESCO World Heritage List, hrg. von/ed. by Landesdenkmalamt Berlin im Auftrag der Senatsverwaltung für Stadtentwicklung / on behalf of the Senate Department for Urban Development, Berlin 2007; vgl. Jörg Haspel, Annemarie Jaeggi (Hrg. /eds.): Housing Estates in the Berlin Modern Style/Siedlungen der Berliner Moderne, München/Berlin 2007.
- 9 Siehe den ICOMOS „gap Report“, compiled by Jukka Jokilehto 'The World Heritage List / Filling the Gaps – an Action Plan for the Future / La Liste u Patrimoine Mondial / Comblant les lacunes – un plan d'action pour le futur, Monuments and Sites XII, München 2005.
- 10 <http://www.katrin-lesser.de/index.htm>
- 11 <http://www.bbwo1892.de/>
- 12 <http://www.brenne-architekten.de/>